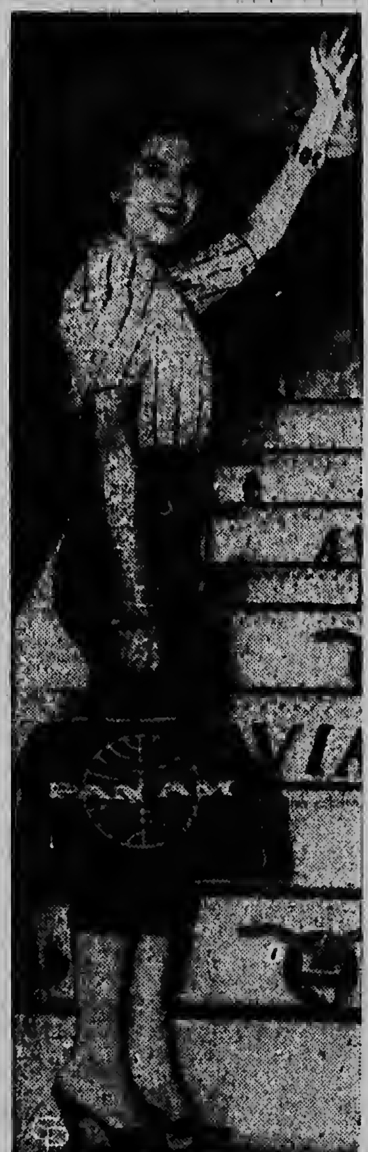
ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG | DIABIERNES 5 SEPTEMBER 1958 | No. 3227



CAMINDA DI CAS — „Miss Universe" Luz Marina Zuloaga, colombiana, ta saluda „goodby" na aeropuerto di New York, cu awuba pa ras serca su mayornan na Barranquilla.

Merca lo defende islanan na costa di China

Filipinas lo cumpli cu su compromiso cu Merca

NEWPORT, 4/9. — Ministro Dulles a informa prensa awe despues di un discusion cu presidente Eisenhower, cu e presidente a dunele autorizacion pa declara, cu e presidente lo no tarda pa usa trupa Mericano pa defensa dje islanan Nacionalista na costa di China, si e ta di opinion cu esey ta necesario pa seguridad di Formosa.

Dulles a bisa cu Eisenhower lo no hesita di dicidi cu Formosa, e colocacion Nacionalista mas importante. ta worde amenaza si e Comunistanan Chines mester ataca Quemoy, Matsu of e otro islanan na costa di China, mester cai den man di gobierno di Chiang Kai-Shek.

Sinembargo Dulles a observa, cu Eisenhower ainda no a yega na e conclusion aqui, teniendo cuenta cu e autorizacion cu Congreso a dun'e pa defensa di Formosa.

Segun Dulles si e presidente mester dicidi cu Formosa ta worde amenaza, el lo tuma medida cu lo ta tantu oportuno como eficaz.

Dulles a bisa cu no obstante e tiramentu continuoso dje islanan Nacionalista door dje Comunistanan y nan declaracion cu pronto nan lo trata di ocupa e islanan, Merca no a bandona speranza, cu gobierno di China Comunista „lo no bai asina leu pa provoca deseo di humanidad pa paz".

Dulles a bishita Newport awe mainta, y lo bolbe Washington awe tardi.

Filipinas lo cumpli cu si compromiso cu Merca

Presidente Carlos Garcia a dicidi awe di proclama estado di vigilancia na e islanan Filipino y el a anuncia, cu su pais lo cumpli cu su debernan, esta esnan resultando for dje pacto firma cu Merca y tocante caya di Formosa.

E presidente a informa den un declaracion, publica despues di un discusion largu dje situacion na Lehano Oriente cu Conseho Nacional di Seguridad, cu posicion dje islanan Filipino a queda mescos, cu a worde splica door di parlamento na 1955, ora cu presidente Eisenhower a anuncia cu Merca ta determina di defende Formosa.

Entre tantu no por conclui for dje declaracion di Garcia precisamente, si e islanan Filipino lo hanja nan automaticamente den un conflicto cu lo por origina en relacion cu Quemoy entre Merca y China Comunista.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Mericano a declara awe, cu e decision di gobierno di China Comunista pa extende su fronteranan te na 12 milla di laman y larga e frontera ey ta di vigor pa e islanan na costa tambe, cu e Nacionalistanan ta ocupa, hunto cu e islanan Pescadores y Formosa ta „un esfuerso evidente" dje lidernan Comunista pa camufla nan intencion agresivo".

Segun e portavos China Comunista semper a exigi Formosa, e islanan di Pescadores y e islanan na su costa, pero nunca e no tabata por domina nan.

E portavos a bisa ademas, cu Merca no ta reconoce ningun medida pa extende awanan territorial di ningun pais te na 12 milla. Merca ta reconoce solamente e zona di 3 milla.

Movemento pa liberacion di Argelia ta conduciendo accion di terror

ARGEL, 3/9. — Segun un anuncio di gabinete di general Salan na Argel e movementu nacional pa liberacion di Argelia actualmente ta conduci un accion di terror contra e referendum, cu lo tuma lugar riba e constitucion Frances nobo pronto.

Riba e dianan cu e plebiscito ta tuma lugar lo tin un rebibamentu dje terrorismo tambe y han ta tene cuenta cu e hecho, cu e rebeldenan lo forma unidad, pa pone e votadornan hanja miedu y pa ataca e stembureaunan.

E movementu nacional pa liberacion di Argelia ta conduci un campanja activo contra e votamentu di hende muher y a cuminza colecta placa cu mas intensidad. Den e cerunan tur donjo mester paga belasting pa cada bestia, y e mester duna e rebeldenan e belasting na bestia.

Nan ta calcula cu presupuesto dje movementu nacional pa ilberacion di Argelia ta casi 40 milliard frank pa anja, di cual mitar ta bini di belasting den interior y sobra di deposito cu nan tin den estranheria.

Den region di Guelma e rebeldenan a informa, cu cada Mohamedano, cu consenti pa bira presidente of miembro di un stembureau, lo worde condena pa castigo di pena di morto.

Ta bini un Diaconessenhuis na Paramaribo

UTRECHT, 4 aug. — Tin plan pa buta un Diaconessenhuis na Paramaribo. E hospital, cu lo contene 120 cama, lo costa mas cu 2 million florin. Suralco, e compania Mericano cu a tuma e trabao dje compania di bauxiet Surinam over, lo yuda. Nan ta busca contact tambe cu algun inversionista institucional na Hulanda.

Ta posible cu nan lo haci un apelacion tambe na e Protestantnan na Hulanda y Surinam, pa yuda den construccion dje edificio, cu lo mester ta ola na 1960.

Asunto di Islandia den Pacto di Atlantico

LONDEN, 4sept. — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a informa awe, cu e perspectiva di un reunion ministerial di Pacto Atlantico pa discuti un solucion pa e asunto dje piscamentu den awanan di Islandia „segun su opinion ne ta cerca".

Entre tantu e „contactonan diplomatico" ta sigui.

E portavos a desmenti, cu e trawleman Ingles y bapornan acompanjero a hanja order pa sali for dje territorio disputi. El a bisa, cu gobierno Ingles „lo conta su mes afortunado si e por hanja negosacion pa busca un arreslo acceptable mutualmente pa e dificultadnan actual".

Noticia di Polis

Dalmentu I

ORANJESTAD. — Diarazon den Nassaustraat auto A-2660 a dal cu un pickup D-11. E danjo ta worde calcula pa ƒ 600.—. E caso ta den investigacion.

Pelea

Un habitante di Buena Vista a pidi asistencia di polisnan, motibo cu su senjora tabata su tras cu un pida palu. Ora cu polisnan ta jega ja e homber a worde herida caba y tabata sangra bao di cuero. E victima cu tabata serca di bai flauw a worde hospitaliza na unda nan a atende y calme.

Dalmentu II

Riba e caminda di asfalt door di Kaas di Paloma Diarazon 12'or di merdia polisnan ta nota un dalmentu entre A-5094 y un truck A-5630, respectivamente tabata stuur P.S. y J.d. K. Manera ta costumbre den casonan asina e truck no a hanja mucho danjo, en cambio e auto si, e danjo ta ƒ 350.—. Descuido den dunamentu di preferencia di caminda ta motibo dje accidente aki. Bobo naturalmente.

Dalmentu III

E mes un dia pa un cuarto pa seis d'atardi den caminda di cruz di: De Ruyterstraat y van Speijkstraat auto H-6 cual A.V.C. tabata stuur y A-4894 a forma otro choque. Danjo ƒ 1.100.—. Aki tambe loke ta para den boekinan tocante preferencia di caminda no a worde tuma na cuenta suficiente serio.

Un milagro

Cu un auto a boltea varios biaba y keda total loss y cu e chofer ta banja unicamente algun herida leve, sigur nos tin razon di papia di un milagro. Esaki a pasa den anochi di Diarazon pa Diabuebs rato despues di mei anochi den curva di caminda grandi banda di La Esperanza. Auto tabata A-6501 y e chofer J.L.D. Motibo: Sigur e no tabata corre 60 Km.

Perde

Martha Gumbs cu ta biba na Bernardstraat no. 16 a perde 18 pida biljechi di Corsow, cu mester hunga dia 11 di September. Ken ta juda busca?

Un biaha mas: reunion publico di hoofdstembureau

ORANJESTAD. — Diarazon hoofdstembureau, manera nos a publica den nos edicion di ajera caba, a nenga di duna informacionnan tocante e ultimo reunion publico na senjor Piña, funcionario di servicio informativo insular, y te hasta a pidie pa bandona e sala di reunion, pa motibo cu e no ta un elector (senjor Piña no tin nacionalidad Hulandes) y no por a worde permiti pa presencia e reunion aki.

Por mediacion dje'saki nos kier observa, cu anteriormente Hoofdstembureau a duna e mes un funcionario aki tur informacionnan y nos no por comprende pa kiko awor no. Cu e carta no a jega via kanalnan normal, tabata dificil otro manera pa motibo di falta di tempo. Cu Hoofdstembureau a nenga senjor Piña entrada na e reunion aki teoricamente por ta posibel. Pero pa haci esaki un punto di friccion ta parse nos un poco di mas.

Proposicion pa cambia eilandsbegroting '58

ORANJESTAD. — Bestuurscollege a propone e segundo cambio den eilandsbegroting pa 1958. Uno y otro a worde aclara den carta segun sigui.

„Nos tin e honor di presenta e projecto dje segundo cambio den megroting di 1958.

Den e projecto aki algun credito di „gewone dienst" di begroting di 1957 a worde pasa pa 1958, pa motibo cu nan ta trata di asuntonan cu dia 1 di januari 1958 no a worde termina ainda.

E creditonan aki ta pertenece na: Formacion di lugarnan en caso di orkaan ƒ 28.000.—

Vaccinacion contra (kinderverlamming) ƒ 10.072.—

Revision di holoshi den toren di Willem III ƒ 1.000.—

Drechamentu di caminda y rioolnan ƒ 155.750.—

Tambe ta worde presenta e creditonan tocante e aumento di 5% di salarienan y barios otro partidanan, di cual a worde desea cu e estimacion a caji den prome mitar anja di 1958.

Entre otro un suma di ƒ 20.000.— a worde calua pa cubri e gastonan durante bishita di S.A.R. Princesa Beatrix.

Bao entradanan di kapital, productonan a worde nota di kapitalnan presta, te na unda esakinan no a worde pasa riba begroting caba di 1956 y 1957. Tur e entradanan di prestamo cu esaki a keda justifica den begroting."

Partida Comunista a tene demonstracion awe na Paris

PARIS, 3 sept. — Awe simpatisadornan di gruponan extremamente izquierdista, en particular di partido Comunista, a tene demonstracion awe na Paris contra e constitucion nobo Frances.

Na un post di Rode Kruis na e Place de la Republique 15 hende a hanja herida despues di bringamentu.

Den e caya turbigo, na masha leu dje Place de la Republique, caminda e bringamentu tabata mas peor, poliznan tabata obliga di usa gas lagrimogeno. Un caya ta completamente destrui y tur caminda tin pida glas di bentananan cu nan a quibra y autonan cu nan a boltu.

President Gronchi a yega Brazil

RIO DE JANEIRO, 4 sept. — Presidente Gronchi di Italia a yega aeropuerto di Rio de Janeiro awe. E ta haci un bishita oficial na Brazil riba invitacion di gobierno dje pais ey.

Hammarskjoeld lo tin un discusion dia sabra atardi cu e prome ministro Israelita, Ben-Gurion. E discusion aki ta parti di Hammarskjoeld su mision na Mediano-Oriente. Durante su bishita na Jerusalem el lo tene discusion cu e ministro di asuntonan exterior Israelita, Sra. Golda Meir, y cu e lider dje grupo di observador di Nacionnan Uni na Palestina, general-mayor Carl van Horn.

E corant Socialista Israelita „Lamerkhav", cu normalmente sa ta bon informa awe mainta, cu algun tempu pasa tabata tin un entrecambio di carta secreto entre presidente Eisenhower y ministro Dulles y prome ministro Ben-Gurion di Israel.

Segun e corant e entrecambio di carta tabata tin conexion cu e situacion na Mediano-Oriente, e relacionnan entre Merca y Israel y un garantia eventual dje fronteranan di Israel door di Merca.

Segun e corant tabata tin algun progreso den e acercacion dje puntonan di bista di Merca y Israel tocante e asuntonan importante aki".

Hammarskjoeld sostene paz

CAIRO, 3/9 — E secretario-general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, a tene discusion durante 3 hora cu ministro di asuntonan exterior Fawzi dje Republica Uni Arabe. Awe nochi Hammarskjoeld lo atende un comementu hunto cu Nasser.

Dia sabra Hammarskjoeld lo bai Jeruzalem y lo yega Bagdad dia domingo. Ademas el lo bai Beirut y Amman y despues el lo pasa Cairo riba su biahe bek pa New York.

Trinidad zal spoedig over moderne koffie-pellerij beschikken

TRINIDAD. — Onlangs is door de heer Ernesto Vasquez—Torres, landbouw-ingenieur van de Universiteit van Porto Rico medegedeeld, dat Trinidad spoedig over een moderne koffie-pellerij zal beschikken, waar de koffie-vruchten gepeld en gewassen worden om er een betere prijs van te maken. Deze pellerij zal worden opgericht op verzoek van een koffie-planter in Trinidad.

De heer Vasquez-Torres wenste de naam van deze koffie-planter niet mede te delen, maar wel zeide hij, dat de betrokkene een van de belangrijkste koffie-planters van Trinidad is. De koffie-pelerij zal opgericht worden door de „American Drying Systems of Burlingame", uit Californië, de grootste fabrikant ter wereld van grote droog-machines.

De heer Vasquez-Torres, baccalaureus in de landbouwwetenschappen van de Universiteit van Porto Rico en tevens gegradueerde van de Pensylvania State University, is adjunct-directeur van de „American Drying Systems, Inc.".

De huidige koffie-produktie in Trinidad is niet groot vergeleken met die in andere landen, maar er zijn grote mogelijkheden als gevolg van het gunstig klimaat en de gunstige bodemgesteldheid. Vorig jaar bedroeg de oogst 4.3 miljoen lbs. van de Robusta variëteit en 300.000 lbs van de Arabica-variëteit. De export bedroeg 3.5 miljoen lbs hetgeen erop wijst, dat het plaatselijk verbruik van koffie niet groot is.

De „Coffee Producers' Association" van Trinidad is thans ook bezig met een project voor het voorzien van faciliteiten voor een betere behandeling van de koffie, doch dit project verkeert nog in het begin-stadium.

Volgens de heer Vasquez-Torres zou echter één centrale pellerij ideaal zijn, daar dit de mogelijkheid zou bieden een standaardtype koffie wat betreft kleur, smaak en aroma op de markt te brengen en het onder één merknaam, bijvoorbeeld „Trinidad Coffee" te verkopen.

Tijdens zijn bezoek aan Trinidad had de heer Vasquez-Torres contact met verschillende koffie- en cacaoplanters en ook met Dr. C. Y. Shephard, de landbouwkundige van de Caraibische Commissie, die tevens adviseur is van de koffie- en cacaoplanters op Trinidad.

(„*Trinidad Guardian*")

Belangrijke natuurkundige ontdekking

Geneve, 3 sept.: — Op de tweede internationale atoomconferentie te Geneve is vandaag een zeer belangrijke natuurkundige ontdekking bekendgemaakt. Het betreft de kennis van het gedrag der elementaire deeltjes, die, zoals bekend, de laatste toestand van de Etof vormen.

Prof. Umberto Bernardini deelde mede, dat een groep geleerden onder zijn leiding in het Europese centrum voor kernonderzoek erin geslaagd is vast te stellen, dat een „Meson Pi" een transmutatie ondergaat en een electron en een neutron geeft. Mesonen, electronen, neutronen enz. behoren tot de 16 elementaire deeltjes, die men op het ogenblik kent. De ontdekking door prof. Bernardini, hoe theoretisch en abstract ook, betekent een grote stap vooruit in de fundamentele physica. In feite was de transformatie van „mesonen P" een van de grote mysteries, die de natuurkundigen sinds 23 jaar bezig hield.

Logboek van verongelukte Hugo de Groot niet aan boord van Spaanse treiler

Coruna, 3 sept.: Het blijkt, dat het logboek van het op 14 augustus verongelukte KLM-toestel „Hugo de Groot" niet aan boord van de Spaanse treiler „Perlon" is. De schipper van het vaartuig deelde het legertje journalisten, dat vanmorgen de aankomst van de treiler in Coruna stond af te wachten, mee, dat de bemanning van zijn schip geen enkel document of voorwerp van het verongelukte vliegtuig heeft opgevist. Zoals bekend is werd kort na de ramp met het vliegtuig bekend gemaakt, dat de „Perlon" het logboek van de „Hugo de Groot" zou hebben opgevist, maar dat het schip opdracht had van de rederij niet eerder naar Spanje terug te keren dan nadat het de vistocht normaal had volbracht.

Presidentiele verkiezingen in Chili rustig verlopen

Santiago de Chile, 3 sept.: — In Chili zijn vandaag presidentsverkiezingen gehouden, die in een rustige atmosfeer verliepen.

De president wordt gekozen voor een ambtstermijn van zes jaar.

Er werd druk gestemd en de sporadische incidenten, die zich voordeden, droegen geen ernstig karakter.

Betogingen tegen de nieuwe Franse grondwet

Parijs, 3 sept.: — Aanhangers van uiterst linkse groeperingen, in het bijzonder van de communistische partij, hebben vandaag te Parijs betogingen gehouden tegen de voorgenomen nieuwe Franse constitutie.

In een Rode-Kruispost op de Place de la Republique werden vijftien gewonden na vechtpartijen verzorgd.

In de Rue Turbigo, niet ver van de Place de la Republique, waar de vechtpartijen het hevigst waren, moest de politie van traangas gebruik maken. De Rue Beaubourg vertoonde na de relletjes een trieste aanblik: de straatweg is opengebroken en overal lagen glasscherven verspreid van verbrijzelde ruiten en omvergeworpen auto's.

Het Agrarisch ontwikkelingsprogramma in Jamaica

JAMAICA.: — Het aantal speciale groepen voor huishoudkunde onder leiding van de "Jamaica Social Welfare Commission" is in 1957 met 151 toegenomen. Het jaarverslag van deze commissie, dat onlangs is verschenen, geeft aan, dat in het begin van 1957 er 260 groepen waren en aan het einde van 1957, 411. Deze belangrijke stijging moet voor een groot deel toegeschreven worden aan de uitwerking van het agrarisch ontwikkelingsprogramma in de landelijke districten. Het werk is zo geregeld, dat iedere groep wordt geholpen door een dorps-instructeur, wiens taak het is enkele dagen in de week voorlichting en onderricht te verschaffen over een bepaald onderwerp. De meeste groepen pakken onderwerpen aan, waarvan zij uiteindelijk voordeel verwachten, zoals bij voorbeeld het maken van een vuurhaard zonder rookontwikkeling, het maken van een petroleumkachel, het inmaken van vruchten of naai- en borduurwerk. Het aantal leden van een groep hangt af van de belangstelling van de inwoners van een bepaaalde streek. Sommige groepen tellen bij voorbeeld 24 leden, terwijl er andere zijn, die slechts uit 4 leden bestaan.

Porto Rico krijgt een papierfabriek

PORTO RICO — Porlo Rico heeft een ontwikkelingsprogramma opgesteld voor een industrie, welke de jaarlijkse hoeveelheid suikerriet-ampas van ongeveer 3.1 miljoen ton zal verwerken. Met behulp van Amerikaans kapitaal heeft de „Economic Development Administration" drie projecten ontwikkeld voor de verwerking van ampas.

Het eerste project betreft een papierfabriek met een kapitaal van 4.5 miljoen dollar, het tweede project omvat een fabriek voor de vervaardiging van geperst karton voor muur-panelen, terwijl de derde fabriek andere produkten van dit materiaal zal vervaardigen.

Dit ontwikkelingsprogramma is een aanvulling van het bijna voltooide nieuwe bedrijf te Arecibo, dat 10 miljoen dollar kost en opgezet is voor de vervaardiging van verschillende materialen uit suikerrietafval. Dit bedrijf maakt deel uit van de „N. R. Grace Company", welke na jaren speurwerk de vraagstukken heeft opgelost, welke verband houden met het bepalen van de kwaliteit bij het verwerken van ampas. De proefnemingen van deze onderneming hebben zulke goede resultaten gehad, dat de van ampas vervaardigde materialen van betere kwaliteit zijn dan die van houtpap.

(„*El Mundo*")

ENKELE FEITEN OVER HET EILAND CEYLON

Tot de oorlogsgebieden van onze tijd behoort ook het eiland Ceylon. Noentans zijn er weinig gebieden die zozeer beantwoorden aan het Europees idee inzake een paradijsachtig oord. Op dit eiland in de Indische Oceaan, ten Zuiden van de punt van India, ziet men werkolifanten vredig rondstappen door palmwouden. Kinderen spelen er tegen een achtergrond van bergen en watervallen, rijstterrassen die tegen de heuvelhellingen liggen, rhododendron-tuinen en glinsterende lagunen. In de grond bevinden zich saffieren, robijnen en granaatstenen. In de zee om het eiland vindt men parelsoesterbanken.

Ceylon, dat rijk is aan thee- en rubberondernemingen geniet een der hoogste levensstandaards in het Verre Oosten, aldus de National Geographic Society. Het is lange tijd het Eiland zonder Verdriet genoemd, maar sedert kort wordt het geplaagd door een talentegenstelling. Tijdens de Britse overheersing was Engels de officiele taal, ofschoon slechts 10 procent van de bevolking Engels verstond. Nadat Ceylon in 1948 onafhankelijk was geworden, trachtte de Singalezen (die met 9 miljoen zielen driekwart van de totale bevolking van het eiland uitmaken) hun taal tot de officiele taal te verheffen. De Tamil-sprekenden evenwel (waaruit de rest van de bevolking bestaat protesteerden hiertegen.

De achtergrond dezer controverse grijpt diep terug in de geschiedenis.

Men denkt, da dit eiland, dat 270 mijl lang is, oorspronkelijk werd bewoond door de Veldas, waarvan er nog enkelen wonen in het Oostelijk deel van Ceylon. De Singalezen (die uit Noord-India kwamen) koloniseerden het eiland eeuwen voor de Christelijke jaartelling, en bouwden een hoge beschaving op, waarvan men de overblijfselen nog vindt. Hun oudste stad, Anuradhhapura, bevat prachtige baden, tempels en parken, die toeristen uit alle delen van de wereld aantrekken.

Omstreeks het midden van de derde eeuw voor Christus bekeerden zendelingen uit India de Singalezen tot het Boeddhisme. De meeste Singalezen zijn die Godsdienst trouw gebleven, maar in de tijd die sedert die bekeringsperiode is verlopen hebben vele invallers en immigranten hun stempel gedrukt op de bevolking van Ceylon.

In 1505 deden de Portugezen Ceylon aan. Zij kregen er vaste voet in de kustgebieden. De Nederlanders verdreven de Portugezen uit Ceylon in de 17de eeuw. (In 1656 veroverde Gerard Hulft de laatste Portugese sterkte op Zuid-Ceylon, namelijk de stad Colombo, na hevige strijd. Het Noordelijk deel van het eiland werd in 1657/58 veroverd. Red.).

In 1796 werd het bestuur over Ceylon door de Engelsen overgenomen, die het eiland na de Napoleontische oorlogen niet teruggaven aan de Nederlanders. Tijdens het Britse bewind kwamen vele Tamils uit Zuid-India naar Ceylon om er te werken op de plantages.

De Singalezen, die thans een taalconflict hebben met de Tamils, zijn zeer tolerant geweest in de loop der tijden. Dit wordt o.a. aangetoond door de Adams Piek, welke berg op Ceylon door volkeren van verschillend geloof wordt vereerd. Op de top van de Adams Piek bevindt zich een vijf voet lange uitholling in de rotsbodem. Sommige Boeddhisten zijn van mening, dat dit een voetafdruk is van Boeddha, terwijl de Hindoes het er op houden, dat het een afdruk is van Shiva (een lid der Hindoese Drieëenheid). De Christenen weer hebben die uitholling in verband gebracht met St. Thomas, de Mohammedanen met .... Adam, die zij ook als de eerste mens kennen

President Gronchi te Rio aangekomen

Rio de Janeiro, 3 sept.: — President Gronchi van Italië is vanmiddag op het vliegveld van Rio de Janeiro aangekomen. Gronchi brengt een officieel bezoek aan Brazilie op uitnodiging van de Braziliaanse regering.

De electriciteitsvoorziening op Grenada wordt uitgebreid

GRENADA.: — Het bestuur van de telefoon- en electriciteitsdiensten van Grenada heeft besloten tot uitvoering triciteitsvoorziening over het gehele eiland uit te breiden. De eerste Diesel Alternateur voor het moderniseren van de huidige installatie is besteld. De order is geplaatst bij de "English Electric Co. Ltd." te Stafford, England en zij omvat de levering van een 13-cylinder generator met een sterkte van 750.000 Watt tegen het einde van het jaar. Teneinde de uitbreiding van het electriciteitsnet te verzekeren, zal een tweede generator in 1959 besteld worden.

Nederlandse leraren zien sombere toekomst van VH en MO

DRIEBERGEN: — „Langzaam maar zeker glijden we af. Waarheen weten we niet, maar beangstigend is de situatie wel". Met deze woorden gaf de heer S. Roodenburg, voorzitter van het Genootschap van leraren aan Nederlandse gymnasia en lycea, zijn mening over de toekomst van voorbereidend hoger en middelbaar onderwijs. Hij deed dit in de rede, waarmee hij de 128ste algemene vergadering van het Genootschap opende, aldus Het Parool.

Spr. grondvestte zijn mening op enkele statistische gegevens. In september van verleden jaar werd ruim twintig procent van alle lessen door onbevoegden gegeven. Van de nieuw aangestelde leraren was ruim zestig procent onbevoegd.

De heer Roodenburg noemde het verder onbegrijpelijk dat de minister van O., K. en W. deelproblemen van het voortgezette onderwijs aan de orde stelt, terwijl het grote wetsontwerp voor het gehele voortgezette onderwijs op komst is. Deze versnippering van krachten zal het slagen van het grote project in de weg staan, aldus spreker.

Spreker behandelde verschillende onderwijsrapporten, o.a. over de overlading van het Nederland's onderwijs, verschenen vijf jaar na de instelling van de betrokken commissie. De heer Roodenburg sprak over „ontstellende vertragingen in het werk van het departement" en stelde vast dat op het klassieke front zeker gestreden zal moeten worden.

„Over salariëring van de leraren bij het voorbereidend hoger en middelbaar onderwijs raken wij voorlopig niet uitgepraat," aldus spr. „Steeds weer komen wij terug op de uitsluiting van de leraren bij de salarisverhoging van de hogere ambtenaren, die op 1 september 1956 inging. Nog steeds heerst hierover ontvredenheid. De leraren hebben een achterstand, die bijvoorbeeld blijkt als men hun salarissen vergelijkt met die in andere, vergelijkbare landen.

Als zijn persoonlijke mening gaf spr. dat de genoemde verhoging de leraren niet kan worden onthouden. De leraren zijn de enige vergeten groep. Zij zweven ergens waar zij niet thuishoren. Het is de plicht van de regering hierin orde en regelmaat te scheppen," aldus de heer Roodenburg.

In dit verband merkte spr. op dat het rapport van de commissie, die de lerarensalarissen vergelijkt met die van andere ambtenaren, gereed is gekomen. De lerarenorganisaties hebben er overleg over gepleegd met uitzondering van die van de hogere technische scholen. Spr. sprak de hoop uit dat deze laatsten zich bij de bereikte overeenstemming zullen aansluiten.(Het Parool)

Nieuwe politieke partij opgericht in Beiroet

Beiroet, 3 sept.: — In Beiroet is een nieuwe politieke partij, „partij van de vrije nationalisten", gevormd. Leider van de nieuwe politieke groepering wordt de aftredende president Sjamoen. Zijn medewerkers zijn Sami Solh, de huidige premier, Emir Megid Arslan, minister van landbouw, en Kazem el Chalil, minister van Economische Zaken.

INTERESSANTE WETENSWAARDIGHEDEN

Indiaans gebruik

Onder de Indianen van de Noordwestkust van de Pacific was oudtijds „potlatch" het grootste sociale evenement. Een der Indianen trad op als gastheer en gaf aan de bezoekers al zijn bezittingen. Niet alleen verwierf hij aldus hun achting, maar tevens won hij aan aards bezit, want het gevoel van eigenwaarde der bezoekers dwong deze de gastheer een groter geschenk terug te geven dan hij had ontvangen.

Londen

Londen werd destijds gesticht door de Romeinen. De Britse hoofdstad — althans het zaken en financiele kwartier er van — ligt nog steeds grotendeels binnen de oude Romeinse stadsmuren in, meldt de National Geographic Magazine.

Zeeschildpadden

De zeeschildpadden kunnen harder zwemmen dan de meeste vissen; de zeezoogdieren kunnen echter langer onder water blijven, maar niet langer dan hoogstens drie minuten. Daarentegen moeten de zeeschildpadden om de 30 tot 45 seconden aan de oppelvlakte komen om adem te halen.

Barbados' bouwmateriaal

Barbados, een suikerproducerend eiland in het Carabisch gebied, heeft geen hout. De meeste huizen zijn gebouwd met kalk verkregen uitkoraalsteen, aldus de National Geographic Magazine. Die kalk is vochtig wanneer voor gebruik gereed en de kalkstenen er van kan men zagen als hout. Deze kalksoort verhardt tijdens het drogen.

Kodiak-beren

Het Kodiak eiland behoort tot Alaska. In 1792 vestigden Russische bonthandelaars daar een post. Op dit eiland vindt men 's werelds grootste beren. Heden ten dage leven daar nog tussen de 1600 en 1700 van deze bruine beren. De jacht er op is toegestaan, aldus de National Geographic Magazine, maar de jachttijd is beperkt om uitroeiing der dieren te voorkomen.

Veroveraars van de Libanon

In de loop der tijden heeft de Libanon vele overheersers gekend. De Babyloniers, Assyriers, Grieken, Romeinen, de Turkse Sultan, de troepen van Napoleon III, en het Britse leger van generaal Allanby in de eerste wereldoorlog hebben, aldus de National Geographic Magazine, de Libanon veroverd. In de periode tussen de eerste en de tweede wereldoorlog stond de Libanon onder Frankrijk. Op 1 januari 1944 werd de Libanon onafhankelijk.

DE ATOOMWETENSCHAP IN DIENST DER GEOLOGIE

Hoet oud is de aarde? Wanneer trokken de laatste gletschers zich terug? Wat is het oudst bekende landbouwkundige dorp? Hoe lang was Amerika reeds bewoond voor de komst van Colombus? Dit alles wordt behandeld door dr. Lyman J. Briggs, oud-directeur van het National Bureau of Standards, en een trustee van de National Geographic Society in zijn artikel „How Old is It?", dat verscheen in het augustusnummer van de National Geographic Magazine.

In samenwerking met K.F. Weaver, verklaart dr. Beaver hoe de radioactiviteit van levende dingen de sleutel levert voor de tijdsproblemen. Ter meting van de tijd die verlopen is bezigen de genoemd, omdat het atoomgewicht er van leerden electronische instrumenten. Deze geven de mate van ontbinding aan, de radioactieve ontlading, enz.

Radiokoolstof, dat in de dertiger jaren der 20ste eeuw werd ontdekt, is het meest spectaculaire radioactieve materiaal dat gebezigd wordt in deze processen. Het wordt vaak carbon-14 genoemd, omdat het atoomgewicht er van 14 is, instede van 12 zoals normaal is. Alle levende organismen bevatten dezelfde hoeveelheid carbon-14. Na de dood verliezen de organische materialen het in dezelfde hoeveelheden.

De helft van een substantie carbon-14 verdwijnt in 5568 jaar, een „half leven". De helft van hetgeen overblijft verdwijnt in de volgende 5568 jaar, waardoor een vierde deel van het oorspronkelijke overblijft, enzovoorts tot alle carbon is verdwenen.

Teneinde nu de ouderdom van een oud voorwerp te bepalen, vergelijken de geleerden de hoeveelheid der overgebleven radioactiviteit met een gecalibreerde schaal die gebaseerd is op de radioactiviteit van modern carbon. Het verschil toont de tijd aan die verlopen is sedert het materiaal dat men onderzoek een deel vormde van een levend organisme.

Dr. Willard F. Libby, die zich voornamelijk met deze onderzoekingen heeft bezig gehouden, boekte een teleurstelling bij het eerste onderzoek, waarvoor hij hout bezigde, dat afkomstig was uit het graf van een Egyptische heerser. Maar een stuk van een plank van een 3000 jaar oude begrafenis-bark leverde betere resultaten op. Hij bevond dat dit stuk hout 3621 jaar oud was.

Allengs werden de methoden en instrumenten verbeterd. Men is thans in staat om de radioactiviteit te bepalen van eenhonderdste deel steenkool die eens gloeide op een prehistorische haard. Men heeft bij dit onderzoek interessante bevindingen opgedaan.

Zo kwam tot de ontdekking, dat de IJstijd 10.000 jaar geleden eindigde, dat is maar half zover terug als men oorspronkelijk had aangenomen.

Verder is men te weten gekomen, dat de jagerstammen der prehistorie zich omstreeks 7000 jaar voor Christus gingen wijden aan de landbouw.

Ook is aangetoond, dat reeds duizenden jaren geleden mensen het vasteland van Amerika bewoonden, en er o.m. mammoets jaagden. Lang had men voordien vastgehouden aan de mening, dat het Amerikaanse vasteland slechts enkele eeuwen voor de komst van Columbus bevolkt was geweest.

Maar carbon-14 heeft ook zijn grenzen. Met de beste instrumenten gewapend kunnen de geleerden niet verder teruggrijpen dan tot 70.000 jaar geleden. Gelukkig echter heeft men de beschikking over stoffen die nog verder teruggaan als potas, uranium en rubidium. Men is tegenwoordig door dit onderzoek tot de slotsom gekomen, dat de aarde rond vier en een half miljard jaar oud moet zijn.

Algerijns Bevrijdingsfront voert terreuractie tegen Frans referendum

ALGIERS, 4 sept.: — Blijkens een mededeling van het kabinet van generaal te Algiers voert het Algerijnse Nationale Bevrijdingsfront op het ogenblik een terreuractie tegen het referendum dat eerstdaags zal worden gehouden over de nieuwe Franse grondwet.

In de buurt van Guelma hebben de rebellen laten weten, dat iedere Mohammedaan die er mee instemt voorzitter of lid te worden van een stembureau, ter dood zal worden veroordeeld. De dagen waarop het referendum wordt gehouden zullen gepaard kunnen gaan met een opleving van het terrorisme, en ook wordt er rekening mee gehouden, dat de opstandelingen eenheden zullen vormen om de kiezers vrees aan te jagen en de stembureauen aan te vallen.

Het Algerijnse Bevrijdingsfront voert een actieve campagne tegen de stem der vrouwen, en heeft terzelfdertijd zijn geldinzamelingen verscherpt. Op de hoogvlakten moet iedere eigenaar belasting betalen per stuk vee, dat hij per kudde aan de rebellen moet afstaan.

Men raamt de begroting van het Algerijnse Bevrijdingsfront op circa 40 miljard franc per jaar, waarvan de helft wordt opgebracht door heffingen in het binnenland, en de rest door stortingen

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hallo, meneer Jansen! Wat moeten die kleine bordjes voorstellen?"

„Hallo, meneer Jansen! Ta kiko e bordchinan chikito ei kier meen?"

Incendio di gasolin - terror na Francia



Den nochi di siman pasa diarazon na diahuebs dos saboteadores a worde mata despues cu nan a pega cinco tanki di gasolin serca di e ciudad frances Roman na candela. Un di nan e polisnan a tira muta y e otro tabata para te melmei dje candela di meda cu ela kima completamente muri. E candela aki a causa un danjo material di como mei miljon frank. E foto ta munstra e momento cu e homber di pagamento di candela, e bomberonan, tabata luchando pa e paga e vlamnan.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad". De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt uitbet. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Telefoon 1116: Directie en Advertenties.

AGENDA

Vrijdag 5 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: My sister Eileen

RIALTO 8.00: 1. Down Laredo way
2. Wild bunch of Wyoming

PRINCIPAL 8.00: Unholy Wife

AURORA 7.30: The Delicate Delinquent

SAVANETA 7.30: Geisha Girls

LUCHTPOST-SLUITINGEN
16.00
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 15.00 Do. 16.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 13.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.30
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za



Ministro Sovietico pa Asuntonan Exterior Andrei Gromyko ta bai barca abordo di un avion na vliegveld Idlewild na New York pa e bai back Moskou despues dje sesion especial di Naciones Unidas tocante Mediano Oriente.



DI MANILA PA MERCA — Aki nos ta mira Marion Bolling banda di su Beechcraft di un motor prome cu su salida, riscando un record cu e avion liviano ak di Manila, P. I. pa Wichita, Kan., via e Golfo di Alaska. E ta biba na Palo Alto, Calif. Su profesion ta piloto.

Islandia lo no sali foi Pacto Atlantico

REYKJAVIK. 3 sept. — Ministro Josefsson di Islandia a bisa awe na un conferencia di prensa, cu Islandia lo no sali for di Pacto Atlantico, como resultado dje kestion tocante e piscamentu. El a bisa cu no mester mezcla e asunto di miembro di Pacto Atlantico cu e kestion dje limitenan di piscamentu. E ministro ta miembro di partido comunista di Islandia.

Logboek di „Hugo de Groot" no ta abordo di trawler „Perlon"

CORUNA. 3 sept. — A resulta, cu e logboek dje avion di KLM „Hugo de Groot" cu a cai den laman dia 14 di Augustus, no ta a bordo dje trawler Spanjo „Perlon".

E capitan dje boto a informa e periodistanan, cu tabata warda yegada dje trawler na Coruna, cu tripulacion di su bapor no a pisca ningun documento of obheto cu tabata pertenece na e avion, for di laman.

Manera ta conoci a worde informa poco tempu despues dje desgracia cu e avion, cu e „Perlon" a pisca e logboek dje „Hugo de Groot" for di den awa, pero cu e bapor a hanja order di su compania naviero di no bolbe Espanja prome cu el a cumpli su biahe normal di piscamentu.

Na Bogota bandidonan a cende un auto i un convooi na candela

BOGOTA. 3/9. — Bandidonan a cende un convooi y un auto na candela despues cu nan a ataca nan ayera parti sur dje ciudad Colombiano, Armenia. Nan a mata por lo menos 20 habitante dje dos vehiculonan cu fusil y bom.

PARTICIPACION

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa pa esnan cu debe school pa anja 1957/1958, di cual e cobranzanan ta fecha promer cu dia 31 di mei 1958, cu aanmaning pa es debe aqui lo worde poni na post dia 8 di september 1958 y cu for di dia 9 di september 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es debe ariba menciona.

PAGINA TRES

E Campeonato Di Beisbol No A Ser Reanuda Pa Falta Di Umpires

Di nos Sportreporter

Diarazon anochi despues di e regreso for di Santo Domingo di e seleccion juvenil, e campeonato di beisbol mester a ser reanuda cu e partido enntre Nesbitts y Amstel. Ambos equipos tabata presente na tempo ariba terreno, pero e caballeronan di traje azul un biaha mas a brilla pa nan ausencia.

E partido cu mester a cuminza 7.30 a keda spera te 8'or te ora cu e poco publico mester a ser devolve nan entrada y e partido suspende pa motivos cu no tabatin umpires. Den directiva di ABBA tin miembro encarga cu e tarea aki pa avisa umpires, otro pa avisa scorekeeper, y asina cada uno cu nan tarea pa pone beisbol camna ariba e bon patio. Pero algun lugar e combinacion aki no ta funciona bon y ta tempo pa trece esaki na claridad.

E culpa no por ser coloca actualmente ariba e umpirenan cu no a presenta y tampoco e por ser coloca ariba e miembro di ABBA encarga cu e tarea aki. Simplemente pasobra e metodo correcto no ta ser usa, pa recorda of sinta tras di e interes principal di nos beisbol. Ta di spera cu e promer reunion di ABBA esaki lo ser clarifica claramente na tur e miembronan tocante e importancia y e interes cu mester sinta den cada un miembro di ABBA pa progreso di nos beisbol. Y ta di spera cu cada uno lo huzga pa nan mes cu nan a ser eligi pa traha pa beisbol, de lo contrario laga lugar pa otro ya cu bo tempo no ta suficiente of no ta permitibo dedica asina tanto na e tarea di traha pa beisbol.

Training di e seleccion pa enfrenta Sto. Domingo

(Di nos Sportreporterr)

E entrenador Agapito Mayor lo cuminza train e seleccion cu lo enfrenta e campeonnan mundial di Republica Dominicana dialuna awor den Wilhelmina Stadion pa cinco'or di atardi. E campeonnan mundial di beisbol juvenil 1958 cual ta Republica Dominicana lo yega Aruba dia 11, y lo hunga tres partidos y lo regresa nan pais dia 15. E serie aki lo bira interesante ya cu un team di Venezuela tambe lo bin Aruba dia 13. Pesey ta importante y di sumo interes pa nos beisbol, pa tur e peloteronan selecciona pa train, di asisti sin falta y coopera cu Agapito Mayor pa asina Aruba presenta un bon equipo contra Republica Dominicana y Venezuela den e serie di dia 12 pa 14 di September den Wilhelmina Stadion.

Ehecucion di Jimmy Wilson a queda pospone

MONTGOMERY, 3/9. — E ehecucion di Jimmy Wilson, un homber di color di 55 anja, kende mester a muri mayan pasobra el a horta un dollar y 25 cents for di un muher blancu, a worde pospone indefinitivamente.

China Comunista a extende frontera di su awanan territorial

Flota Americano ta maniobrando den Estrecho di Farmosa

PEKING 4/9. — Den un declaracion oficial publica awe na Peking y distribui pa e agencia di prensa Comunista „China nobo", gobierno di China Comunista a anuncia, cu el a extende frontera di su awanan territorial te na 12 milla.

Segun e declaracion e decision aqui ta toca tur e territorionan dje Republica Popular Chines, incluyendo e continente Chines, su islanan na costa, entre cual Quemoy y Matsu huntu cu Formosa y e islanan rond di Formosa, esta Penchu, Tungsha, Hsisha, Chungsha y Nansha.

E declaracion ta bisa ademas, cu ningun bapor di guera estranhero of avion militar no tin permiso di drenta e espacio of awanan territorial dje zona aqui sin permiso especial di gobierno Chines.

Tur bapor estranhero, cu drenta e awanan territorial Chines, mester respeta e leynan y stipulacionnan cu gobierno di China Comunista a proclama.

Segun e declaracion ta bisa ademas ainda trupa di Merca ta ocupa Formosa y e islanan di Pescadores. Esaqui quier nifica violacion ilegal dje inviolabilidad territorial y soberania dje Republica Popular Chines.

E declaracion ta bisa ademas cu ainda mester reconquista Formosa, e islanan di Pescadores y gobierno dje Republica Popular tin derecho di haci tal cu tur medio propio y na un momento oportuno. Esaqui ta un asunto interno di China, den cual el lo no accepta ningun sorto di intervencion estranhero.

Flota Mericano ta maniobrando

Mientras cu e ciclon „Grave" ta bai den direccion di costa di China, e Septima Flota Mericano cu a worde fortifica algun tempo pasa y cu ta patrulla den caya di Formosa, ta ocupa colocacion nobo en bista dje gran ehercicionan, cu lo tuma lugar parti Sur di Formosa. E maniobranan aqui, cu lo dura un siman y lo tuma lugar na un momento, cu e situacion den Caya di Formosa a bira critico, tin mas tanto caracter di expresion di poder cu caracter di un ehercicio ordinario.

Bapor di guerra cu aerodromo, trupa di forsa aereo y marinier ta bai parti Sur di Formosa pa participa na e maniobranan, cu lo cuminza Dia Luna. Ya tin un oficina di informacion den e base Nacionalista Kaosioeng.

E tiramentu dje Comunistanan a bira menos severo den e ultimo 24 horanan. Granaat a cai riba unidad di Cruz Roha, y a causa danjo na algun hospital, causando hopi victima

Siman pasa a worde staciona un grupo di avion di reaccion di forsa aereo Mericano na parti Sur di Formosa, asina e comando aereo Mericano na Formosa a informa.

E grupo ta parti dje Quinto Grupo di forsa aereo Mericano, cu ta bao di direccion di general M. H. Frisbie.

General C. E. Lemay, sub-hefe di e personal di forsa aereo Mericano, lo yega Taipeh dia 7 di September pa un bishita di algun dia riba invitacon d general Wang Shu Ming, e hefe di estado di China Nacionalista.

E bishita di general Lemay na e territorio den Pacifco ta contene e bishitanan usual di inspeccion na e aereo Mericano na Hawaii, e islanan Filipino, Hapon y Alaska.

E comision permanente di parlamento di China Comunista a aproba awe e decision di gobierno pa determina e frontera nobo dje awanan territorial Chines riba 12 milla di laman, asina e agencia di prensa „China Nobo" a informa.

E ministerio di defensa Nacionalista na Taipeh a informa cu e Comunistanan a tira 144 granaat riba Quemoy, Tatan, Erhtan, Quemoy-chiquito y Quemoy-grandi. Dia Razon e Comunistanan a tira 500 granaat riba e islanan di Quemoy.

Cumpleaños feliz

Catharina Marcela Solognier ta celebra su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata Chico, mama Irma, su ruman Reymundo, familia Solognier y familia Rasmijn.

—///—

Senjorita Aura Ridderstaat a cumpli 19 anja. Felicitacion ta bini di su tata Felipe, su mama Suprianita, rumannan Petra, Olga, Norman, Lucia Rafia, Dominico, Rosa, Parmira, su welanan y welo, su tantanan y omonan, su prima Ilda Maduro, especialmente di Jacobo Erasmus y demas familia.

—///—

Ta un anja mas di feliz existencia Judith Wernet. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur su rumannan, madrina Catharina Croes, padrino Ricardo Geerman y tur familia Geerman.

—///—

E hobencito Lorenzo Dominico Ridderstaat ta celebra su cumpleanjos. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Dominico, su mama Theresta, su ruman Mena, su welonan y welanan, su tantanan y omonan, bisawela y di madrina y su padrino.

—///—

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos, Srta. Maria Filomena de Cuba y ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Rosa Kelly, Filomena Figaroa, Livia Figaroa, especilamente di familia Figaroa y de Cuba.

—///—

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Jolanda Penso, kende a cumpli 7 anja. Felicitacion ta bini di su mama Juanita, su wela Juliana, su welo Jose Martis, su tantanan Emma, Dina y Leoncita, su primonan Deta, Jossy, Johnny, Tito, Evi, Wina, Franklin, Vilma, su padrino Dick Maduro, su madrina Dina Tromp, y di Emila, Carmen y Rudolf Danies y di tur su amiganan.

—///—

Antonio Alexander Kelly a celebra su 19 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mara, su wela Rafaela, sobrino y sobrinanan, tantanan, especialmente A.P., di su amiga y demas familia.

—///—

Awe ta celebra nan cumpleanjos: C. L. Juliao, Juan Felipe Bareño, Lorenzo Thiel, Edwin Calixto Trimon, Ignacio Tromp, Florencia Ras, Jolanda Penso, Inchi Wernet, Riqueno Lampe, Obdulio Orman, Maria de Cuba, Teresita Gomez, Obdulio de Cuba.

El servicio civil internacional

El Doctor Tien Cheng Young, miembro del Secretario de la Unesco, acaba de publicas un libro de interes particular para los funcionarios nacionales que tienen relaciones con los organismos mundiales y para los funcionarios del servicio civil internacional, así como para todo estudioso de las ciencias politicas y de la tecnica administrativa internacional. El libro se llama "The Internacional Civil Service: Principles and Problems".

Entre sus mas importantes capitulos figuran los siguientes: Lealtad internacional y lealtad nacional; Neutralidad politica y derechos fundamentales; Eficencia institucional y distribucion geografica, y Poderes administrativos y derechos del personal, y otros igualmente interesantes.

Este libro puede encargarse al Instituto Internacional de Ciencias de la Administracion, 205 Rue Belliard, Bruselas 4, Belgica; y su precio es de cinco dolares.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon: 1116 Directie y Avisos
1116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diablerne 5 di Septembre

DE VEER 8.30: My sister Eileen
RIALTO 8.00: 1. Down Laredo way
2. Wild bunch of Wyoming
PRINCIPAL 8.00: Unholy Wife
AURORA 7.30: The Delicate Delinquent
SAVANETA 7.30: Geisha Girls

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlo y sus canciones
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Venezuela conoce tus Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

Partido politico nobo na Beirut

BEIRUT. 3 sept. — Na Beirut a worde forma un partido politico nobo, „Partido dje Nacionalistanan Liber". Lider dje partido nobo lo bira e presidente actual cu pronto lo tuma su retiro. Colaboradornan dje presidente, Chamoun, lo ta Sami el Solh, prome ministro actual; Emir Megid Arslan, ministro di agricultura y Kazem el Chalil, ministro d asuntonan economico.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 47

„No. No tin ningun hende cu e nomber ai den nos compania", el a bisa un poco irrita. „Esai ta loque mi por siwor quende tabatin antes den nos compania, pasobra ta awor m'a bin nos compania, pasobra ta awor m'a bin establece mi aqui na Londen. Ta duel mi cu mi no por yuda bo den esai. Mi ta pidi bo mil dispensa."

M'a queda mudo di desenganjo, pero Polly, cu tabatin mas animo cu mi, a pone man riba su braza a bisa e homber:

„Por fabor, meneer. Bo n' por haci informacion di esai cerca un hende cu tin mas dia ta traha den e compania aqui? Ta pa un asunto di masha importancia."

Quizas cu ta pa motibo dje suplica asina grandi y e bunita expresion riba cara dje mucha muhe el a responde:

„Larga mi informa Harriet Ingram un rato cu lo e por ricibi bo. Quizas lo e por sa mas tanto dje asunto ai."

El a bai p'aden pura y a bati despues na un dje portanan. Un stem conoci a grita:

„Adelante".

E hoben a disparce awor den e cuarto.

Un paar di minuut despues mi tabata para den un cuarto cu tabata hole gas y cu tabatin yen di disfraz. Harriet Ingram tabata sinta na un mesita, na unda el a hala tur su potoshinan pa e sinta come un tayo cu pastechi di carni y un canica di cerbez.

Maske mi a drenta, sinembargo e no a stop di come y a caba di hinka un pastechi den su boca. Ainda e tabatin su traje di Hamlet na su curpa, pero e tabatin un sjaal indian tira riba dje. Na su pia e tabatin un paar di slof. Ainda e tabatin tambe e peluca pretu y lombrante na su cabez y un muhe tabata trata na trece krulnan den esaqui cu un nijptang cayente.

Ora cu el a mira den spiel el a haci senjal cu mi pa mi yega mas acerca.

„Drenta bo. Y cerra e porta por fabor. Tin mucho biento aqui den."

M'a cerra e porta mi tras y m'a dal un paso mas p'aden dje cuarto. El a draai den e stul awor y a bira tur su cara pa mi.

„Ta quico mi por haci pa bo? Quenda bo ta?"

Inboluntariamente m'a dun'e mi nomber, e mes nomber cu masha dia caba m'a scohe.

„Mi ta Srta Elizabeth Villiers, Srta Ingram."

„Que tal, Srta. Villiers, m'a tende cu b'a bin informa pa Hilary Fane. Por ta famia bo ta di dje quizas?"

„Como no. Mi ta su prima. Mi no a mir'e mas foi dia cu el a bai traha den bo compania. Y lo mi a aprecia masha si acaso bo por a duna mi su direccion."

Como contesta Ingram a hala un dos boca grandi di cerbez y a bisa:

„Mi 'n tin di minimo idea ta na unda e ta."

E segundo golpe aqui cu a cai mas duro ainda cu esun di prome y e manera indiferente cu cual e tabata expresa, a pone hera di basha grito di joramento. Ora cu el a mira com mi lipnan tabata tembla, el a hanja poco compasion cu mi.

Visiblemente el a bira un poco mas carinjoso.

„Ta duel mi cu mi no por bisa bo ta na unda e ta actualmente. Bo mester sa cu dos luna pasa Fane a bandona nos na un manera cu no tabata mucho agradable."

Dos luna! De la manera anto cu toch e tabata den e compañía aqui ora cu m'a bini Londen. Tabata parce mi como si fuera ta tur cos tabata draai rond di mi. Y obligatoriamente m'a para ta scucha Harriet Ingram.

„El a bandona mi mientras ainda e tabata den mi servicio y hasta mi por a larga persiguie pa quebra di contract. Pero m'a never mind e cos ai, pasobra el a traha masha bon pa mi y tambe pa consideracion dificultadnan personal. Sin duda lo bo ta conoce su dificultadnan?"

M'a domina mi mes bon prome cu mi a responde:

„Si. Mi sa algo dje asunto ai. Tabata pa un asunto di un quibramento di su compromiso cu un tal noble senjorita Deveril."

„Pero quizas loque bo n' sa ta lo siguiente, cu su compromiso tabatin un fin tragico. E pober enamorada di dje a bira loco".

E muhe a lamta para y a cuminza ta camna bai bini den e cuarto awor.

„E golpe aqui tabata terrible p'e, mucho mas terrible cu e por a soporta. E tabata hanja na principio tur siman un carta di dje y ora cu e no tabata ricibi ningun correspondencia, ni carta ni contesta mas, el a comprende cu mester ta algo a pasa. Nos tabatin funcion e dia ai na inglaterra central. Nos tabatin hende malo den nos compania y nos no por a hunga comedia sin dje.

„No obstante tur esai, sinembargo conociendo quico ta amor anto di un hoben, m'a dun'e permiso pa e bai sur pa e busca drechi ta paquico su namorada no tabata skirbié mas.

„El a queda dos dia afor y el a regresa cu un historia de lo mas lamentable. El a para oranan largo dilanti dje cuarto den cual e mucha muhe tabata cerra. E namorada no quier a mir'e pa nada di mundo. Solamente e por a tende com su namorada tabata grita y murmurra.

„E no por a reconoce ni su stem mes mas. Y tabata un momento de lo mas lamentable pa e hoben aqui y su tata a primintié di haci tur loque ta na su esfuerzo pa duna e mucha muhe aqui su salud trobe. Pero tambe e no a scondé pa e namorado cu caso dje mucha muhe, tabata hopi serio. Hunto cu serio e tabata desespera.

„Enfin. Despues cu el a logra tende algo di dje trobe, tabata dia cu su tata cu tabata domi a larga bis'e cu su namorada a hui fo'i cas. Nan a quere cu e por a hui bai Londen, ma aya nan no a hanja ni su razgo.

Tempo cu el a ricibi e noticia aqui nos tabata riba un torneo door di America. En bista di mi actividadnan tabata masha agradable pa mi tende cu Hilary mester a bisa mi cu e ta bai Londen immediatamente. El a bisa mi tambe cu su intencion tabata di camna bishita tur hospital y tur monteeristo di Londen, tur hotel y tur pension te ora cu e contra cun'e.

„El a bin bira manera loco di berde mes y ningun hende no por a cambia su decision. El a cumpra pasashi riba e prome vapor cu lo sali Inglaterra y hamas mi a tende algo mas di dje, cu e ta bibo of morto."

M'a hiza cara y m'a observa cu Hariet Ingram tabata vigila mi di pia te cabez y cu wenkbrauwnan a plooi. Tabata manera mi tabata mira un luz nobo den su wowonan.

Ora cu m'a gradicié pa su informacionnan el a nenga mi gratitud y a bisa:

„Bo mester bai awor? Ta duel mi masha cu mi n' por haci nada pa bo. Mi ta spera cu lo bo por tin exito den bo demas investigacionnan y tambe cu Hilary lo tin e dicha di por contra cu su namorada".

Y cu un bista diestra el a agrega acerca:

„Mi no ta medico, pero mi ta quere cu sorto di enajenacionnan mental repentina asina, mayor parti no ta duradero. Bonochi, Srta Villiers."

Cu esaqui mi mester a queda satisfecho. Y pronto mi cu Polly tabata den e anchi trobe. E no tabatin nodi di mira mi dos bez pa e por a comprende cu e entrevista no tabatin un resultado mucho favorable.

CAPITULO XX

Riba proposicion di Alfred m'a duna un aviso pa Times. Mi mester a spera algun dia prome cu el a ser publica.

M'a sinti com mi mes curazon tabata bati ora cu di cuater dia despues cu m'a manda mi carta mi por a leza den e rubrica di „Noticianan Personal":

„Hilary. Sca unda cu bo ta, duna mi bo direccion.

Beth."

Ademas tabatin un number tambe riba cual e carta por a ser manda. Lo dura sigur algun dia prome cu Hilary mira e aviso aqui. Si acaso tabata asina alomenos. Pasobra Times tabata un periodico caro y aunque cu e tabatin un tirada hopi altu, sinembargo tabata un pregunta si den e circulonan di teatro nan tabata leza Times.

M'a pensa di no queda desenganja maske mi aviso no hanja e resultado desea. Sinembargo mi tabata biba den un caintura di speranza y tabata dificil pa mi a concentra mi mes manera antes riba mi trabaonan.

Mi mester conta bo awor com e establecimiento dje madame Edwina tabata traha. E tabata propiamente den dos cas parti, di cual e partinan di abao tabata comunica cu esnan di ariba, formando salon, cuarto di cosé y cuartonan di provision. Den e ambos piso ariba tabata biba discipulonan dje costurera y e trahadornan formal.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Mientras cu Cisco tabata viaha den un caha bon cera, e otro bandidonan tabata pasa mashu trabao pa nan biba e cabai di Cisco, e no kier bai e ta rkisti! Esei ta di comprende e ta sintié masha stranjo cu e bandido riba su-lomba.

E ta tumba mi dies aqui! Mihor mi baha, e bandido ta bisa. No. E rastro por mustra cu bo a subi e cabal. I Pancho a lamta, caba F no a gusta e cuenta cu Cisco a bay sin avisé, e no tin ni gana di come mas.



60 ABORDO, NINGUN A MURI — Bomberonan ta examina resto di un avion cu a kima. Ta un DC-6B di Northwest Airlines despues di a cayi cu 60 hende abordo, ora cu e tabata bai subiendo na aeropuerto Wold-Chamerlain Minneapolis, Minn. E tabata di haci e biaha pa Seattle, Wash. Un milagro cu ningun hende a muri den e a ccidente aki, como 49 mester cu ningun hende a muri den e accidente aki, como 49 personamester a worde hospitaliza.

COMENTANDO ARIBA 5 y 6 DI SIMAN

Di nos Sportreporter

Primera Valida:

E gran wega di mayorias y di esperanzas ta cuminza cu un carreda bastante pareuw ariba un recorrido di 1600 meter. Como promer favorito nos ta indica e descartado cual ta BUGGY cu lo goza di e conduccion di Pedro Jesus Gonzalez. Como segundo favorito nos ta gusta ECLAIR bastante ya cu e ta baha tres kilos cu su actuacion ultimo unda el a yega hopi retira pero tur pa motivos di e alto peso. Y como tercer en discordia nos ta bai cu ALCAIDE cu na e momento ta espera lo convence e aficionadonan di su capacidad.

Segunda Valida:

E segunda valida aki ta luci hopi cu e LLAVE TRES principalmente pa Talleyrand. Talleyrand su dos ultima actuacion tabata fuera di marcadro pero tur ta debi na e alto peso cu e mester a soporta, esta di 57 y 58. Awor Talleyrand ta bai cu solamente 50 kilos locual ta pone luci abiertamente den e segunda valida. Zarpazo a realiza un bunita carreda cu 58 kilos ganando pa pescuezo y awor cu 55 kilos y e mesun conduccion di Carlos perez ta pone nos eligi ZARPAZO como segundo favorito. Como tercer en discordia MI GITANO cu tur e 56 kilos por resulta e ganador ya cu ultimamente el a demostra di ta drentando den forma atrobe.

Tercera Valida:

Tercera valida ta luci facil cu presencia di OLIGARCA chemplar cual nos lo considera e siman aki como imperdible di cinco y seis di isman. Pa escolta nos imperdible di siman nos ta insisti cu bon actuacion di LLAVE SIETE especialmente pa Pantruca cu por sorprende mayorias. Otro cu lo escolta nos imperdible y cu lo drenta den marcador lo ta BOCHISTA.

Cuarta Valida:

LLAVE CINCO lo ser nos promer favorito den e carreda aki di criollos. e llave ta preferible pa GOLD PRIZE. Como segundo favorito nos ta gusta e yiu di Killard PELO DE ORO. Y como tercer en discordia apesar di su alto peso e cabay zaino yiu di Hypocrite HERCULES. Esakinan semper ta carreda nan di sorpresa.

Quinta Valida:

Aki DIAMANTE NEGRO pa su actuacion ultimo ta luci cu gran posibilidades di logra cruza e meta en ganancia. E carreda no ta facil pesey nos ta recomenda pa reforce mas tanto posible. CALDERON lo ser nos segundo favorito ya cu e ta bai cu Gavidia y cu Ostos el a logra un bunita triunfo ultimamente ariba distancia di milla. Y como tercer en discordia nos ta gusta un tanto e conducido di M. Ramirez PERSEPOLIS.

Sexta Valida:

Carreda di tension, carreda di sorpresas y carreda no recomendable pa personas cu ya tin cinco y ta zwaak di corazon. Aki nos indicado como promer favorito lo ser BENGALI cu ta bai cu Luis Bolivar. Como segundo favorito nos ta gusta PRESTIGIO II un tanto y como tercer en discordia e veloz PERRIN cu ta bai cu Felix Sabino Perez.

Amigos aficionados, un biaha mas nos a ofrece nos favoritonan den e gran wega di mayorias y ta di spera cu nos indicados lo responde pa satisfaccion di nos lectores cu ta sigui nos comentarios tocante cinco y seis di siman. Y awor manera costumbre, nos cuadronan moderado di valor abao:

Buggy Eclair	2
Llave Tres	1
OLIGARCA	1
Llave Cinco	1
Diamante Negro Calderon	2
Bengali	1
	4
Eclair Alcaide	2
Zarpazo	1
OLIGARCA	1
Llave Cinco Pelo de Oro	2
Diamante Negro	1
Bengali Prestigio II	2
	8
Buggy Alcaide	2
Mi Gitano	1
OLIGARCA	1
Llave Cinco Hercules	2
Diamante Negro	1
Bengali Prestigio II Perrin	3
	12

LOS CONQUISTADORES OLVIDADOS

Por JORDI LERMAS

Para los ojos atónicos de sus victimas, las olas de las invasiones mongoles fueron como gigantesca nube de jinete frenéticos, que al golpe incesant de sus caballos, incendiaban las ciudades y las florestas, dejando aqui y alla los tesoros de la civilizacion destrozados entre montones de cadaveres y rios de sangre, restos de matanzas absurdas y sin embargo metódicas. De Pekin a Budapest, el siglo XIII miró con ahorror a los salvajes de las estepas aplastar a China y al Islam y amenazar a la Cristianidad. Y las imagenes de aquella época quedan, vivas, y tragicas en medio de nuestros recuerdos escolares.

Con todo, los historiadores — Rene Grousset entre los de hoy, principalmente — nos han mostrado el reverso de la medalla, y nos han hecho ver que los viajeros de ese mismo siglo XIII hablan con respeto en sus memorias de los Kanes, de sus ejercitos y funcionarios. En efecto, ni Plan Carpin ni Rubrouck no estimaban estar viajando entre barbaros, y muchos otros testigos, misioneros y mercaderes, hablaban hasta con admiracion de estos hombres de guerra. Conviene releer a Marco Polo. Gengis Kan y sus sucesores, caudillos legendarios de aquellos ejercitos temidos, los mas disciplinados que el mundo ha visto, estuvieron a punto de conquistar a Europa, que se salvo apenas milagrosamente, y realizaron por primera vez en la historia, y por la ultima, dicho sea de paso, la unidad del Asia. Los destructores sabian tambien destruir, como sabian gobernar el mismo tiempo.

Seria interesante contemplar y admirar estos vivos contrastes en los relatos de un contemporaneo. Solo un testigo lucido y atento a los detalles de la psicologia y la sociologia hubiera podido conciliar tantos matices diversos, tantos signos contradictorios e intentar comprender a esos terribles conquistadores.

Felizmente, ese testigo ejemplar ha existido y su obra es conocida. Ata Malik Djuvaini, letrado persa y ministro de un jefe mongol, escribio en la calma nocturna del vivac, en las breves pausas de los incesantes viajes de su caudillo guerrero, de 1253 a 1260, la historia de los conquistadores del mundo. Utilizada en el pasado por numerosos eruditos, esa obra acaba de ser traducida por la primera vez a una lengua europea. Su traductor es John Andrew Boyle y se ha publicado en dos volumenes, por la „Manchester University Press", para figurar en la Coleccion Unesco de Obras Representativas, Serie Persa.

Nuestro cronista, Ata Malik Djuvaini, descendia de una vieja y rica familia del nordeste del Iran. Su padre, despues de la derrota del ultimo Sultan, se puso al servicio de los mongoles triunfaantes. Y el mismo sirvio, en compañia de su hermano, a las ordenes de uno de los principales funcionarios del Kan Hulegu, nieto de Gengis Kan y hermano del ilustrado Cubilai, quien le hizo gobernador de Bagdad.

Persa orgulloso de la noble historia de su pueblo, espiritu cultivado y musulman sincero, nuestro cronista no renego de sus convicciones y no perdia ocasion de hacer presente el gesto de Korsoes el Justo, ni de citar las estrofas patrioticas de Firdansi. Lamenta la ignorancia de sus amos, sonrie de su cultura primitiva, que ellos sin embargo estiman en mucho porque produce signos en torpes caracteres; se refiere constantemente al Cbran y a la tradicion poetica y religiosa del Islam, y no exalta las conquistas mongoles sino en la medida en que han contribuido a propagar la fe musulmana en el Turkestan y en la India. Ecuanime, reconoce la tolerancia religiosa de los mongoles, pues muchos profesan el budismo y otros el cristianismo al modo del heresiarca Nestorio, efecto, no se les ocurre perseguir esta o aquella religion, porque ellos obedecen en el fondo a las practicas de su viejo chamanismo ancestral, el cual ha sobrevivido hasta nuestros dias en las estepas y las tundras del Asia. Mas nuestro Djuvaini no perdona el chamanismo, en el cual solo observa el conjunto de supersticiones ridiculas, que el pinta en terminos que no desdeñarian nuestros modernos etnologos. Cuando habla de las creencias budistas es igualmente severo, sobre todo al hablar de la moral y de la metempsicisis, donde de paso recuerda que el vocablo mongol para "libros" — nom — viene del griego "nomos", la ley que habia servido en los reinos indo-grecos para traducir la palabra sanscrita "dharma": la ley budica. Pero los budistas tampoco son para el dignos de elogio y los considera simples idolatras merecedores de la suerte de paganos y demonios.

Djuvaini no deja de anotar las matanzas, los barbaros excesos. En cada ciudad conquistada enumera los muertos — hombres, mujeres y niños — al par que condena el procedimiento reglamentario de las ejecuciones, demasiado racional y metodico, tan racional que parece excluir la verdadera crueldad, hecha de pasion casi simpre: se dividia el numero de vencidos por el de soldados, tocandole a cada uno de estos, segun el caso, 24, 50 o 90 victimas para su diestro e incansable cuchillo, y que debian inmolar en un tiempo prefijado. Con todo, algunas eran perdonadas. Los artesanos, por ejemplo, salvan la vida, pero no la libertad, pues eran enviados al fondo de las praderas mongoles a trabajar sin tregua en la edificacion y adorno de lujosas moradas para los kanes, que van transformando en ciudades los humildes poblados — hechos de tiendas de pueles y telas — de Karakorum y Ulam-Bator.

No olvida nuestro letrado el comentario a las ceremonias funebres del Gran Kan, solemnes y terribles, cuyo ritual hace pensar en las hecatombes que eran los entierros de los reyes de Sumer o de los escitas, segun Herodoto. Cuarenta caballos piafantes y cuarenta virgenes en toda la flor de su hermosura, cubiertas de oro y de piedras preciosas, para reanimar el cadaver del viejo conquistador.

Mas por otra parte, el cronista no deja de rendir homenaje a las cualidades de los hijos de la estepa, a su sentido de la disciplina, a su respeto de la palabra empeñada, a su genio organizador, a la firmeza de sus lazos familiares, y en pocas palabras, a sus virtudes sociales, cuyo olvido precisamente habia causado la perdida de los reinos musulmanes, por los cuales suspira nuestro hombre, y la caida del mismo poder del califato. La generosidad magnifica de los mongoles suscita tambien el fervido elogio de Djuvaini, quien dedica un capitulo a celebrar la magnificencia extraordinaria de los kanes Ogetei y Guyukk. No es posible pasar por alto al primero y bie nvale citar una anecdota suya.

Unos indios, mercaderes de marfil, le ofrecen dos gigantescos colmillos a cambio de quinientas piezas de plata. El Kan ordena el pago de la suma sin vacilar un instante, mientras sus cortesanos ponen los brazos en alto y exclaman sorprendidos: "Por que, señor, pagar tal suma por una materia vil y que por añadidura viene de un pais enemigo?". Y el soberano apenas responde: „Los hombres como yo no regatean, y ademas, yo no tengo enemigos".

Ocupado en escribir al cronica de los conquistadores mongoles, Ata Malik Djuvaini nada dice de su propia vida ni del gobireno que tuvo a su cargo. Sin embargo, sabemos que supo gobernar diestra y justicieramente el Irak y el Kuzistan, donde fomento la agricultura, fundo aldeas hasta el numero de cienti cincuenta, mejoro los canales de riego existentes y abrio uno a la navegacion desde el Eufrates a Kufa y Najaf. Cuando murio, en 1283, ya el imperio de los mongoles habia perdido su unidad. Fue tal vez nuestro cronista uno de esos letrados que prepararon la transformacion de los mongoles en persas, como los mandarines chinos o los lamas tibetanos lograron absorber a sus propios conquistadores y convertirlos a sus usos y estilos. Los decendientes de Gengis Kan, ya separados los unos de los otros por las lenguas y las religiones, reinaron en las tierras un dia conquistadas como emires.

Los descendientes de Gengis Kan, ya separados los unos de los otros por las lenguas y las religiones, reinan aqui, en estas tierras que un dia los caballos de sus abuelos hollaron con belicos cascos destructores, como emires turcomanos o jefes ruso-tartaros.

La historia tiene estos caprichos, y la que aqui contamos, como comentario a la obra de Ata Malik Djuvaini, si fue una derrota para los caballos de la estepa y del "cielo azul", fue tambien una victoria para las viejas civilizaciones, siempre vencedoras del fuego y de la espada.



OTRO RECORD NOBO — Skipper Ritter den accion na Fort Lauderdale, Fla. Despues di a logra e velocidad di 63.269 milla pa hora. E record anterior tabata 62.636 m.p.h.

La charla semanal

Por Daniel Behrman

Los griegos y el atomo

Grecia, la nacion que diera al mundo la palabra „atomo", uno de los vocablos decisivos de la historia del hombre, esta entrando a su vez en la era atomica.

Veinticinco siglos despues de la genial hipotesis de Democrito sobre el elemento fundamental de la naturaleza, la Comision de Energia Atomica del Gobierno de Grecia esta construyendo a poca distancia de Atenas, al pie del monte Imitos, un centro de investigaciones nucleares que contara con un reactor de 1.000 kilovatios del nuevo tipo que opera sumergido en el agua, la cual sirve como „blindaje" contra las irradiaciones y como elemento moderador y refrigerador del sistema. El reactor trabajara en casi cinco metros de agua.

Puesto bajo la invocacion del nombre propio de Democrito, quien como se ha dicho antes anuncio la estructura atomica del universo en el siglo V antes de Cristo, este nuevo centro de estudios comenzara sus trabajos el año entrante.

Esta informacion ha sido dada en Paris por el Profesor holandes Frans Barendregt, quien acaba de terminar la segunda mision de asistencia tecnica que le ha encomendado la Unesco. El Profesor Barendregt, uno de los principales cientificos del Centro atomico de La Haya, habia estado antes, durante diez y ocho meses, en Pakistan, enseñando fisica nuclear en la Universidad de Karachi.

En una entrevista, el Profesor Barendregt explico que Grecia utilizara este reactor para investigaciones y tambien para adiestrar a sus propios cientificos en el manejo de las futuras estaciones atomicas con las cuales espera resolver su cronica carestia de combustible.

Durante su mision ateniense, el Profesor Barendregt pudo tambien cooperar con dos hospitales de la capital en el uso de radioisotopos con fines terapeuticos. En uno — el Hospital Alejandra — se estan llevando a cabo investigaciones para determinar la asimilacion de ciertos elementos por el higado, mientras el otro — el Hospital Evangelista — esta organizando un departamento de radioisotopos.

Entre los trabajos que la Comisión de Energia Atómica de Grecia esta llevando a cabo pueden señalarse el de medir la radioactividad en la atmósfera y la utilizacion de las irradiaciones para incrementar y mejorar las cosechas.

Los cientificos helenos y el Profesor Barendregt hicieron un descubrimiento que puede resultar muy importante. Al pie del monte Imitos, mientras buscaban el sitio para establecer el centro de investigaciones Demócrito y precisaban la radioactividad del suelo, llegaron a encontrar ésta en grado intenso. Un examen ulterior demostró que venia especies de musgos, que recogen y guardan, segun parece, la radioactividad. „Pero aun no sabemos en donde se origina", dijo el Profesor Barendregt.

Como hombre de ciencia, y sobre todo como estudioso de la fisica nuclear, el cientifico holandés se sintió muy a sus anchas en Grecia, donde el lenguaje de la gente esta lleno de palabras que se usan en los laboratorios del mundo. „Tomemos la palabra „krio", por ejemplo — manifestó el Profesor — en Grecia quiere decir „frio", pero acontece que nosotros usamos la palabra „kriogene" para referirnos a los laboratorios que hacen estudios sobre bajas temperaturas. Después de todo — concluyó el Profesor Barendregt con una sonrisa — el atomo, que es hoy un elemento poderoso de nuestra cultura, comenzó como una visión de Demócrito."

(UNESCO)

Semana oriental en Polonia

La Comision de la Unesco en Polonia esta organizando para el mes de octubre una Semana dedicada a promover el interes por el conocimiento del Oriente. Uno de los puntos principales de esta Semana sera una exposicion que, bajo el lema de "Desarrollo del libro y de la escritura orientales", tendra lugar en el Museo Nacional de Varsovia. Diez y siete paises orientales han sido invitados a participar con peliculas, libros y obras de arte. Parte del programa de dicha Semana se desarrollara tambien en Cracovia.

El sistema metrico en la India

El Gobierno de la India acaba de anunciar que comenzara a dar los pasos necesarios para una adopcion gradual del sistema metrico de pesos y medidas. Se comenzara por la industria del yute, en la cual practicamente se esta usando ya desde hace dos meses, y a partir del 1° de octubre de 1958 en otros campos del comercio y la industria, asi como en diferentes ramas de la administracion publica, aunque en este caso su uso estara limitado a ciertos fines especificos. El uso del sistema actual podra continuar por un periodo de dos años al cabo del cual sera abolido. Los circulos gubernamentales consideran que para 1960 sera posible extender a todo el pais el uso obligatorio del sistema metrico.

Aves raras de la selva peruana

Una expedicion zoologica, presidida por el profesor Emmet R. Blake, de la seccion de aves del Museo de Historia Natural de Chicago, se encuentra en la selva peruana para estudiar la vida de sus innumeras aves. Esta expedicion ha sido organizada de acuerdo con el programa de estudios de la fauna sudamericana, que se ha propuesto realizar dicho Museo.

La region de Madre-de-Dios, donde la expedicion llevara a cabo la mayor parte de sus trabajos, esta formada por una vasta y densa selva, poco conocida del hombre civilizado, y apenas entrevista por los zoologos, pero que, segun todos los informes, contiene una abundante y variada multitud de pajaros. Una pequeña coleccion de aves de esta region, fue enviada al Museo de Historia Natural de Chicago hace unos años, contenia especies desconocidas por los estudiosos.

El profesor Blake y sus acompañantes iniciaron su marcha hacia la selva desde el Cuzco en los primeros dias de junio pasado, utilizando entre otros medios de transporte, canoas indias para navegar el rio Madre-de-Dios hasta un punto cercano a la frontera boliviana.

Y sera en esta parte del viaje, a lo largo del curso del rio, donde se recogera la mayor parte de las especies de pajaros que se desean capturar, pero al mismo tiempo seran explorados por medio del avion otros parajes, situados en las tierras bajas del rio, para ver si alli tambien viven pajaros de modo permanente.

Cambio di mando di forsa aerea na Argentina

BUENOS AIRES, 4 sept. — E sub-ministro pa forsa aereo di Argentina a anuncia, cu Heurta, e ministro pa forsa aereo di Argentina, a tuma comando over di forsa aereo y cu el a rechasa un oferta di otro grupo di ehercito pa oclaboracion. Ayera nochi hombernan bon arma den auto a rondona basenan y edificionan di forsa aereo di Argentina despues dje incidente misterioso den ministerio di forsa aereo na Buenos Aires.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ring! Nan ta jama na porta, no tin ningun hende otro na cas sino Lorenzo, cu ta tumando un banjo fresco pasobra e no por soporta e calor mas. E mucha a ring na porta, ningun hende no a habri porta, wel e a gana drenta cu un regalo. Pa Sr. Campos E ta bisa, ora e a contra cu Lorenzo, tur muha, lora den servete. Lorenzo a spanta. E ta biba den e otro cas aya, Lorenzo ta contesta. Oh, ta verdad! Qui distraido e mucha ta no! Si por lo menos Lorenzo tabata bistir cu carson...!